

**Zeitschrift:** Revue suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 132 (2011)  
**Heft:** 8

**Vorwort:** Éditorial  
**Autor:** Aubry, Rose

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Il peut y avoir d'énormes inégalités concernant les récoltes !

Les bonnes nouvelles font toujours plaisir et sont réjouissantes. Mais attention, des annonces de récoltes de miel mirobolantes peuvent être très trompeuses.

Un article paru dans «le Nouvelliste» a donné une image totalement déformée par rapport à la réalité. De vives réactions sont venues à mes oreilles.

Le lecteur attentif, qui suit régulièrement les pesées dans la revue, aura saisi que les différentes régions du Valais, comme celles des autres cantons, ne sont pas forcément à pied d'égalité au niveau des récoltes. Les annonces de belles et bonnes récoltes font plaisir et encouragent des futures vocations d'apiculteurs mais il faut se méfier de ces annonces mirifiques.

Il est surtout malsain de généraliser en faisant croire que chaque ruche donne un maximum. Rarement toutes les ruches d'un emplacement sont capables de fournir une même quantité de miel. De ce fait il est déconseillé de se vanter et de laisser entendre que la meilleure ruche a donné X kilos de miel. Le lecteur fera rapidement un calcul qui sera totalement erroné en multipliant simplement ce chiffre par le nombre de ruches.

Nous n'avons rien à cacher mais je pense qu'il est malsain de trop se vanter.

L'année apicole est sur la courbe descendante ; il est important d'apporter l'essentiel à nos colonies afin d'assurer leur survie pour la prochaine saison. Nous ne pouvons pas nous permettre de faire de l'«à peu près», le capital survie est entre nos mains, à nous de jouer les bonnes cartes et les atouts. Actuellement, l'apiculteur a un rôle capital à jouer et il doit assumer son statut de protecteur pour ses abeilles. Chacun doit prendre ses responsabilités et assumer son choix s'il veut s'occuper d'avelles. Il est aussi réjouissant de constater que grâce aux cours pour débutants et de formations, la moyenne d'âge des détenteurs d'abeilles baisse légèrement. Pourvu que cette tendance perdure longtemps ; que ceux qui se lancent maintenant poursuivent pendant un bon moment.

La liste des cas de loques s'allonge au fur et à mesure des mois. Des apiculteurs exemplaires sont touchés par ce fléau qui est considéré comme la peste dans le monde apicole. Malgré les fiches explicites imagées reçues par le service vétérinaire, cette maladie n'est pas décelée à temps par une frange des apiculteurs.

Il est aussi écoeurant d'apprendre que certains apiculteurs ayant cessé l'apiculture suite à une destruction totale pour cause de loque, vendent en catimini leur matériel en cachant la raison de cette cessation d'activité.

Quel avenir s'ouvre au novice qui aura acquis ce genre de matériel ?

Je vous laisse deviner !

Bonne suite et fin de la saison et cordiales salutations.

Votre butineuse : **Rose Aubry**

L'adresse de votre rédactrice est : **Rue du Collège 55, 2300 La Chaux-de-Fonds**  
Adressez s.v.p. votre courrier électronique **uniquement** à : [Revue.SAR@abeilles.ch](mailto:Revue.SAR@abeilles.ch)

Couleurs de marquage  
des reines

2006

2007

2008

2009

2010

2011